



Cuentos rusos y eslavos: Páginas eslavas y Tarás Bulba (Ilustrado) (Siltolá, Clásicos Recuperados) (Spanish Edition)

Nikolái Petrovich Vagner (Wagner)

 **Descargar**

 **Leer En Linea**

Cuentos rusos y eslavos: Páginas eslavas y Tarás Bulba (Ilustrado) (Siltolá, Clásicos Recuperados) (Spanish Edition) Nikolái Petrovich Vagner (Wagner)

Hemos reunido en un solo volumen, con el título de "Cuentos rusos y eslavos", las segundas ediciones de dos grandes obras.

En primer lugar reeditamos y corregimos las "Páginas eslavas", que tradujo y seleccionó con buen gusto y mucho acierto el intelectual Julián Juderías, y en segundo lugar reeditamos la corta pero inmensa novela de Gógol, "Tarás Bulba", de un elegante traductor desconocido.

Sus "Páginas eslavas" son una buena muestra de su maestría en la traducción y de su talento literario. Incluye la famosa "Bruja" de Gógol, cuento de terror, basado en un hecho real, que hace uso del cuento tradicional y de lo sobrenatural para emocionar al lector y de paso criticar la teología y la filosofía, siendo esta última, la que sale peor parada; "El Kan y su hijo", de Máximo Gorki, comienza por tratar de una época y de unas pasiones complejas, que parecen remansar en una benigna historia de amor, para acabar explorando los abismos de la impiedad, y de la maldad, hasta convertirse un compendio de las mayores miserias del alma humana; "Las dos cuñadas" entrevera una bella historia de amistad con el terror de la Revolución francesa. "El velo rojo" y "Myrrha" exploran amores imposibles, conflictos religiosos, y, de nuevo, el lado oscuro del alma humana; no podía faltar en su selección y en el "lado oscuro" la obra maestra que es "La Dama de picas", que explora la avaricia, un cuento corto que tiene el justo honor de contarse entre los mejores que nos ha legado la literatura de todos los tiempos. Como contrapunto a todo ello, el lector disfrutará de la ironía de Chéjov en "Una noche extraordinaria", de la serenidad de Tolstói, en sus tres sencillas y profundas parábolas finales, donde se muestra como el escritor espiritual que siempre deseó ser; y por último, Pushkin nos deleitará con un cuento corto opuesto al ya mencionado sobre la avaricia, pues su "La hidalga campesina", contrariamente, está más bien emparentada con las comedias de enredos de Shakespeare, y, con su magisterio habitual, nos arrancará una sonrisa cómplice.

'Tarás Bulba', la 'Ilíada' de Gógol. Novela justamente famosa, narra la trágica historia de Tarás Bulba y de sus dos hijos, Ostap y Andréi, que, tras regresar del mundo intelectual de un seminario ortodoxo de Kiev, son obligados y acompañados por su padre, Tarás Bulba, a tomar parte en la guerra de los cosacos contra Polonia. Las cuantiosas anotaciones pretenden orientar al lector para que

disfrute de la gran altura del texto. El traductor, anónimo, no cede competencia ni en elegancia al libro precedente, las "Páginas eslavas".

Criterios de las presentes ediciones:

Hemos respetado en todo lo posible el original, modernizado la ortografía y también algún tipo de expresiones, frecuentes en la época de finales del siglo XIX y principios del XX, que hemos considerado que el propio traductor hubiera desechado en nuestros tiempos. (Inés Najarro, "Páginas eslavas"; M^a Carmen Gómez, "Tarás Bulba")

Hemos cotejado los textos con los originales eslavos (ayudados de los actuales medios de traducción), sumados a originales ingleses y franceses, lo cual ha dado lugar a pocos retoques, dada la calidad de la traducción, generalmente relativos a imprecisiones en topónimos, o transliteraciones, confiando en que hubieran agradado a los autores, a los traductores y en facilitar la lectura del lector moderno. Salvo cuando se indica otra cosa las notas son de esta revisora. Las dos ediciones han requerido un alto número de notas, y la segunda, además, un glosario (Ana Pérez)

Por último, hemos cuidado la maquetación del libro electrónico respetando siempre la estructura y estilos del original, mejorando y retocando allí donde hemos creído oportuno para así ajustarnos a los estándares actuales (Antonio J. Montes)

La colección "Clásicos Recuperados de la Isla de Siltolá" se propone hacer una cuidadosa recuperación de nuestro patrimonio de traducciones históricas.

 [Descargar Cuentos rusos y eslavos: Páginas eslavas y Tarás Bulb ...pdf](#)

 [Leer en línea Cuentos rusos y eslavos: Páginas eslavas y Tarás Bu ...pdf](#)

Cuentos rusos y eslavos: Páginas eslavas y Tarás Bulba (Ilustrado) (Siltolá, Clásicos Recuperados) (Spanish Edition)

Nikolái Petrovich Vagner (Wagner)

Cuentos rusos y eslavos: Páginas eslavas y Tarás Bulba (Ilustrado) (Siltolá, Clásicos Recuperados) (Spanish Edition) Nikolái Petrovich Vagner (Wagner)

Hemos reunido en un solo volumen, con el título de "Cuentos rusos y eslavos", las segundas ediciones de dos grandes obras.

En primer lugar reeditamos y corregimos las "Páginas eslavas", que tradujo y seleccionó con buen gusto y mucho acierto el intelectual Julián Juderías, y en segundo lugar reeditamos la corta pero inmensa novela de Gógol, "Tarás Bulba", de un elegante traductor desconocido.

Sus "Páginas eslavas" son una buena muestra de su maestría en la traducción y de su talento literario. Incluye la famosa "Bruja" de Gógol, cuento de terror, basado en un hecho real, que hace uso del cuento tradicional y de lo sobrenatural para emocionar al lector y de paso criticar la teología y la filosofía, siendo esta última, la que sale peor parada; "El Kan y su hijo", de Máximo Gorki, comienza por tratar de una época y de unas pasiones complejas, que parecen remansar en una benigna historia de amor, para acabar explorando los abismos de la impiedad, y de la maldad, hasta convertirse un compendio de las mayores miserias del alma humana; "Las dos cuñadas" entrevera una bella historia de amistad con el terror de la Revolución francesa. "El velo rojo" y "Myrrha" exploran amores imposibles, conflictos religiosos, y, de nuevo, el lado oscuro del alma humana; no podía faltar en su selección y en el "lado oscuro" la obra maestra que es "La Dama de picas", que explora la avaricia, un cuento corto que tiene el justo honor de contarse entre los mejores que nos ha legado la literatura de todos los tiempos. Como contrapunto a todo ello, el lector disfrutará de la ironía de Chéjov en "Una noche extraordinaria", de la serenidad de Tolstói, en sus tres sencillas y profundas parábolas finales, donde se muestra como el escritor espiritual que siempre deseó ser; y por último, Pushkin nos deleitará con un cuento corto opuesto al ya mencionado sobre la avaricia, pues su "La hidalga campesina", contrariamente, está más bien emparentada con las comedias de enredos de Shakespeare, y, con su magisterio habitual, nos arrancará una sonrisa cómplice.

'Tarás Bulba', la 'Ilíada' de Gógol. Novela justamente famosa, narra la trágica historia de Tarás Bulba y de sus dos hijos, Ostap y Andréi, que, tras regresar del mundo intelectual de un seminario ortodoxo de Kiev, son obligados y acompañados por su padre, Tarás Bulba, a tomar parte en la guerra de los cosacos contra Polonia. Las cuantiosas anotaciones pretenden orientar al lector para que disfrute de la gran altura del texto. El traductor, anónimo, no cede competencia ni en elegancia al libro precedente, las "Páginas eslavas".

Criterios de las presentes ediciones:

Hemos respetado en todo lo posible el original, modernizado la ortografía y también algún tipo de expresiones, frecuentes en la época de finales del siglo XIX y principios del XX, que hemos considerado que el propio traductor hubiera desechado en nuestros tiempos. (Inés Najarro, "Páginas eslavas"; M^a Carmen Gómez, "Tarás Bulba")

Hemos cotejado los textos con los originales eslavos (ayudados de los actuales medios de traducción), sumados a originales ingleses y franceses, lo cual ha dado lugar a pocos retoques, dada la calidad de la traducción, generalmente relativos a imprecisiones en topónimos, o transliteraciones, confiando en que

hubieran agradado a los autores, a los traductores y en facilitar la lectura del lector moderno. Salvo cuando se indica otra cosa las notas son de esta revisora. Las dos ediciones han requerido un alto número de notas, y la segunda, además, un glosario (Ana Pérez)

Por último, hemos cuidado la maquetación del libro electrónico respetando siempre la estructura y estilos del original, mejorando y retocando allí donde hemos creído oportuno para así ajustarnos a los estándares actuales (Antonio J. Montes)

La colección “Clásicos Recuperados de la Isla de Siltolá” se propone hacer una cuidadosa recuperación de nuestro patrimonio de traducciones históricas.

Descargar y leer en línea Cuentos rusos y eslavos: Páginas eslavas y Tarás Bulba (Ilustrado) (Siltolá, Clásicos Recuperados) (Spanish Edition) Nikolái Petrovich Vagner (Wagner)

Format: Kindle eBook

Download and Read Online Cuentos rusos y eslavos: Páginas eslavas y Tarás Bulba (Ilustrado) (Siltolá, Clásicos Recuperados) (Spanish Edition) Nikolái Petrovich Vagner (Wagner) #A65Q7PL40JY

Leer Cuentos rusos y eslavos: Páginas eslavas y Tarás Bulba (Ilustrado) (Siltolá, Clásicos Recuperados) (Spanish Edition) by Nikolái Petrovich Vagner (Wagner) para ebook en líneaCuentos rusos y eslavos: Páginas eslavas y Tarás Bulba (Ilustrado) (Siltolá, Clásicos Recuperados) (Spanish Edition) by Nikolái Petrovich Vagner (Wagner) Descarga gratuita de PDF, libros de audio, libros para leer, buenos libros para leer, libros baratos, libros buenos, libros en línea, libros en línea, reseñas de libros epub, leer libros en línea, libros para leer en línea, biblioteca en línea, greatbooks para leer, PDF Mejores libros para leer, libros superiores para leer libros Cuentos rusos y eslavos: Páginas eslavas y Tarás Bulba (Ilustrado) (Siltolá, Clásicos Recuperados) (Spanish Edition) by Nikolái Petrovich Vagner (Wagner) para leer en línea.Online Cuentos rusos y eslavos: Páginas eslavas y Tarás Bulba (Ilustrado) (Siltolá, Clásicos Recuperados) (Spanish Edition) by Nikolái Petrovich Vagner (Wagner) ebook PDF descargarCuentos rusos y eslavos: Páginas eslavas y Tarás Bulba (Ilustrado) (Siltolá, Clásicos Recuperados) (Spanish Edition) by Nikolái Petrovich Vagner (Wagner) DocCuentos rusos y eslavos: Páginas eslavas y Tarás Bulba (Ilustrado) (Siltolá, Clásicos Recuperados) (Spanish Edition) by Nikolái Petrovich Vagner (Wagner) MobipocketCuentos rusos y eslavos: Páginas eslavas y Tarás Bulba (Ilustrado) (Siltolá, Clásicos Recuperados) (Spanish Edition) by Nikolái Petrovich Vagner (Wagner) EPub

A65Q7PL40JYA65Q7PL40JYA65Q7PL40JY